

现代德语

MODERNER DEUTSCHKURS

李智勇 编著

中南工业大学出版社

现代德语

MODERNER DEUTSCHKURS

李智勇 编 著

中南工业大学出版社

[湘]新登字号 010 号

现 代 德 语

李智勇 编 著

责任编辑:周正安 梅 文

*

中南工业大学出版社出版发行
湘潭大学印刷厂印装
新华书店总店北京发行所经销

*

开本:850×1168 1/32 印张:9.5 字数:266千字
1994年11月第1版 1994年11月第1次印刷
印数:0001—2000

*

ISBN7—81020—689—3/H·071

定价:9.80元

本书如有印装质量问题,请直接与生产厂家联系解决

前 言

现代德语(MODERNER DEUTSCHKURS)是专为高等院校文、理、工科学生和德语专业学生以及广大德语爱好者编写的教程。课文配有词汇、练习和测试题。

本书编写了111篇内容新颖、题材广泛、语言地道的文章。其内容包括了德国的风土人情、科学家和名人的轶事和趣闻、讽刺幽默故事;最新的科学技术知识和德语国家的文化生活,以及生动有趣的对话。课文由浅入深,循序渐近;用词规范、形式活泼、口语现代化,并富有知识性、科学性、趣味性;词汇和语法重复率高。本教程是一本扩大词汇量,提高阅读理解能力和丰富语感的极好教材,对于增长科技、历史知识和了解德国国情和风情,都将有很大的帮助。

全书共分40课,每课除有课文A外,还有课文B和C,以供教学选用。本书编完后,曾在湘潭大学试用过,取得了满意的效果。

本书不仅适用于文、理、工科学生、德语专业学生学习,也适用于科技人员学习和自学,同时也可作为德语工作者的参考书。

鉴于选编时间仓促,错误之处在所难免,希望同行们提出宝贵意见,以便更正。

编 者

1994年3月于湘潭大学

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1	(1)
Text A München—die Großstadt Deutschlands	
Text B Am Sonntag	
C Dialog Welche Tag ist heute?	
Lektion 2	(5)
Text A Hamburg—die Hansestadt	
Text B Der beste Augenblick	
C Dialog Sprechen Sie Deutsch?	
Lektion 3	(10)
Text A Deutschland—ein Überblick	
Text B Der kluge Peter	
C Dialog Über die Bekanntmachung	
Lektion 4	(16)
Text A Unsere Universität	
Text B Hans hat ein Telegramm	
C Dialog Über die Familie	
Lektion 5	(21)
Text A Nur mit einem Auge	
Text B Man macht alles rechtzeitig	
C Dialog Ein Buch kaufen	
Lektion 6	(28)
Text A eine Wohnung mieten	
Text B Das Falschgeld	
C Dialog Ein Besuch	
Lektion 7	(34)
Text A Das Schulsystem in Deutschland	

	Text B Der Geburtstag	
	C Dialog Ein Telegramm aufgeben	
Lektion 8	.....	(41)
	Text A Eine mathematische Geschichte	
	Text B Der verborgene Schatz	
	C Dialog Über die Hochschule	
Lektion 9	.....	(48)
	Text A Die Jahreszeiten	
	Text B Das Geld stimmt nicht	
	C Dialog Über den Lebenslauf	
Lektion 10	.....	(54)
	Text A Kleiner Irrtum	
	Text B Kompaß	
	C Dialog Auf der Bank	
Lektion 11	.....	(61)
	Text A Der Hase und der Igel	
	Text B Fristlos entlassen!	
	C Dialog Im Hotel	
Lektion 12	.....	(68)
	Text A Die kluge Frau	
	Text B Welche Unterlunft will man suchen?	
	C Dialog Über eine Überraschung	
Lektion 13	.....	(74)
	Text A Das Fernsehen	
	Text B Ein Gastarbeiter in Deutschland	
	C Dialog Über das Wetter	
Lektion 14	.....	(81)
	Text A Der überführte Dieb	
	Text B Die Haushaltgeräte	
	C Dialog Beim Arzt	
Lektion 15	.....	(87)
	Text A Humor — Heldentum	

Text B Sonnenenergie	
C Dialog Über den Geburtstag	
Lektion 16	(93)
Text A Der wackere Igel	
Text B Sehnsucht nach Traumland	
C Dialog Auf dem Postamt	
Lektion 17	(100)
Text A Einstein und sein Chauffeur	
Text B Eine komische Prüfung	
C Dialog Im Fotogeschäft	
Lektion 18	(106)
Text A Gauß und eine Anekdote von ihm	
Text B Das Ei des Kolumbus	
C Dialog Geld wechseln	
Lektion 19	(113)
Text A Ein kluge Richter	
Text B Das Wetterhahn aus Kupfer	
C Dialog Das Studentenwerk	
Lektion 20	(121)
Text A Der Fuchs und Katze	
Text B Einer sucht Wohnung	
C Dialog Um Tips über eine Reise bitten	
Lektion 21	(128)
Text A Elektronen— Rechenmaschinen	
Text B Kluge Lösung	
C Dialog Theaterbesuch	
Lektion 22	(133)
Text A War Albert Einstein ein Genie?	
Text B Der geheilte Patient	
C Dialog Ein Telephon installieren	
Lektion 23	(144)
Text A Mozart und Beethoven	

Text B Universität des 3. Lebensalters	
C Dialog Ich wünsche Ihnen viel Erfolg	
Lektion 24	(152)
Text A Rakete	
Text B Heinrich Hertz	
C Dialog Das Weihnachtsfest	
Lektion 25	(161)
Text A Deutscher Wein	
Text B Geheim des Erfolgs in VW – Werken	
C Dialog Grund und Hauptstudium	
Lektion 26	(171)
Text A Der Kölner Dom	
Text B Was sind Sternschnuppen?	
C Dialog Stipendien	
Lektion 27	(180)
Text A Georg Friedrich Händel – ein	
großer Komponist	
Text B Der teure Hut	
C Dialog Informatik – ein Zukunftsfach	
Lektion 28	(189)
Text A Eine Fabel	
Text B Was ist Gentechnologie?	
C Dialog Prüfung zum Nachweis	
deutscher Sprachkenntnisse	
Lektion 29	(195)
Text A Galileo Galilei	
Text B Der Ratgeber	
C Dialog Auf der Ausstellung	
Lektion 30	(201)
Text A Der Dichter und der Uhrmacher	
Text B Ein Meisterschuß	
C Dialog Glückwunschkarte	

Lektion 31	(207)
Text A Isaac Newton—Pysiker in England	
Text B Wahre Freundschaft	
Lektion 32	(212)
Text A Des Kaisers neue Kleider	
Text B Übe Körper und Verstand, Beides gehe Hand in Hand!	
Lektion 33	(217)
Text A Ernst Abbe—Wissenschaftler und Sozialreformer	
Text B “Marsmenschen” ohne Radio und Zeitungen	
Lektion 34	(223)
Text A Die Zeitung kommt per Satellit	
Text B Ein Lied Für das Essen	
Lektion 35	(228)
Text A Frankfurt—das Tor zur Welt	
Text B Eine merkwürdige Strafe	
Lektion 36	(233)
Text A Der betrogene Betrüger	
Text B Die Erfindung des Kraftwagens	
Lektion 37	(239)
Text A Ihr erster Flug	
Text B Geschwindigkeitsbeschränkung auf Autobahnen	
Lektion 38	(247)
Text A Deutsche Feste	
Text B Der unbemannte Flugkörper Aerodyne	
Lektion 39	(252)
Text A “Hochzeitmachen, das ist wunderschön!”	
Text B Millionen—Vermögen lag auf der Straße	
Text C Vom Auto aufs Fahrrad umsteigen	

Lektion 40	(260)
Text A Mädchen--Musikzug in Deutschland	
Text B Atomschiffe, Atomflugzeuge, Atomlokomotiven	
Deutsch--Chinesisches Wörterverzeichnis	(266)
Schlüssel	(289)

LEKTION 1

Text A

München — die Großstadt Deutschlands

Die Großstadt München befindet sich im Zentrum Europas. Sie ist eine der größten Städte Deutschlands. Jedes Jahr kommen viele Gäste aus allen Ländern in diese Stadt. Sie kommen zur Besichtigung hierher. München ist nicht nur eine kulturell interessante Stadt, sondern auch eine bekannte Industrie- und Handelsstadt.

Interessieren Sie sich für Bücher? Wissen Sie, daß eine große Menge Bücher aus München kommt?

Beschäftigen Sie sich mit Maschinenbau? Die Maschinen und Apparate aus dieser Stadt sind in allen Ländern bekannt. Wenn Sie etwas von der Geschichte Münchens lernen wollen, kann ich Ihnen einen Vorschlag machen. Gehen Sie mit einem Münchner durch diese Stadt!

Wörter und Wendungen

München	慕尼黑	die Industrie- und Handelsstadt	工商业城市
sich befinden	处于,在	sich interessieren	对...感兴趣
Europa	欧洲	für etw. (A)	
der Gast	客人	die Menge	量,大量
die Besichtigung	参观	die Maschine	机器 机械
kulturell	文化的	der Apparat	器械,设备
interessant	有趣的		

bekannt
der Münchner

熟悉的 der Vorschlag
慕尼黑人

建议

Übung

I. Antworten Sie!

1. Sind Sie in München einmal gewesen?
2. Wo und wie liegt München?
3. Besichtigen viele Gäste jährlich in München?
4. Woraus kommt eine große Menge Bücher?
5. Wodurch ist München bekannt?
6. Lieben Sie die Stadt München, warum?

II. Richtig oder falsch?

1. München liegt im Osten Europas. ()
2. München ist eine der kleinen Städte Deutschlands. ()
3. Jährlich kommen viele Touristen in diese Stadt besichtigen. ()
4. München ist eine bekannte Industriestadt. ()
5. München hat viele Bücher. ()
6. München ist durch Maschinen und Apparate in der Welt bekannt. ()

Text B-1

Am Sonntag

Es ist Sonntag, 2 Uhr nachmittags. Herr Wang kommt mit seinem Freund zu Herrn Li. Herr Li begrüßt seine Freunde herzlich. Dann gehen sie zusammen in sein Zimmer. Sie nehmen Platz und sprechen über ihr Studium und ihre Arbeit. Herr Li studiert Elektronik an dem Institut für Maschinenbau. Herr Wang ist Elektrotechniker. Sein Freund ist Arbeiter. Er arbeitet in einem

Kraftwerk und studiert gleichzeitig an einer Fernsehhochschule. Herr Wang erzählt seinen Freunden noch viel von seiner Forschungsarbeit. Die Zeit vergeht schnell. Es ist schon halb fünf. Sie fahren zusammen mit der Straßenbahn in die Stadt. Dort kaufen sie Wörterbücher und Zeitschriften.

Wörter und Wendungen

die Elektronik	电子学
der Maschinenbau	机器制造
das Kraftwerk —e	发电厂
die Fernsehhochschule —n	电视大学
die Straßenbahn —en	有轨电车

Übung

I. Antworten Sie!

1. Wo studiert Herr Li Elektronik?
2. Was ist Herr Wang?
3. Wo arbeitet sein Freund?
4. Wohin fahren sie zusammen mit der Straßenbahn?
5. Was kaufen sie dort?

II. Richtig oder falsch ?

1. Herr Li und Herr Wang sprechen über das Leben im Institut. ()
2. Herr Li ist ein Student der Abteilung für Maschinenbau. ()
3. Herr Wang ist Ingenieur. ()
4. Sein Freund arbeitet in einer Stahlfabrik. ()
5. Sie fahren mit dem Autobus in die Stadt. ()
6. Sie kaufen in der Stadt Wörterbücher und

C-1 Dialog

Welcher Tag ist heute ?

- A: Welcher Tag ist heute?
B: Heute ist Samstag.
A: Wie spät ist es ?
B: Es ist sieben Uhr.
A: Haben Sie heute Deutschunterricht ?
B: Sicher, wir haben täglich Deutschunterricht!
A: Wieviel Stunden haben Sie denn täglich?
B: Vier Stunden.
A: Und wann beginnt der Unterricht?
B: Um acht.
A: Ist es kalt heute?
B: Es geht. 15 Grad Celsius.
A: Was machen Sie da?
B: Ich höre Tonband und lerne Vokabeln.
A: Und was schreiben Sie da?
B: Ich schreibe einen Brief an meinen Freund.
A: Und später? Was machen Sie später ?
B: Später mache ich Hausaufgaben.

Texterläuterungen

- | | |
|------------------|---------|
| der Samstag | 星期六 |
| Wie spät ist es? | 几点钟? |
| 15 Grad Celsius | 摄氏 15 度 |
| das Tonband | 录音带 |
| die Hausaufgabe | 家庭作业 |

LEKTION 2

Text A

Hamburg— die Hansestadt

Hamburg ist über 1 000 Jahre alt und seit 800 Jahren ein wichtiger Hafen. Es hat eine Fläche von 750 Quadratkilometern, 60 qkm davon sind Wasser. Hier wohnen 1,8 Millionen Menschen. Hamburg ist eine der Großstädte Deutschlands. Jährlich kommen 20 000 Schiffe in den Hamburger Hafen. Sie bringen Getreide, Erdöl, Baumwolle, Kohle, Bananen, Kaffee und Tee. Von Hamburg bringen sie Maschinen, Autos. Produkte der chemischen Industrie nach Übersee. Die Handelsverbindungen reichen nach Nord-, Ost- und Mitteleuropa, Amerika und Asien. Von Hamburg gibt es 200 Schiffslinien nach Übersee. Hamburg ist auch ein wichtiger Industriepplatz Deutschlands. Überall im Hamburger Hafen gibt es Fabriken.

Wörter und Wendungen

ein wichtiger Hafen	一个重要的港口
Von Hamburg bringen sie ... nach Übersee	从汉堡... 运往海外
der Rohstoff	—e 原料
die fertigen Produkte	工业成品
Getreide	粮食
das Erdöl	石油
die Baumwolle	棉花
die Kohle	煤

die Banane	-n	香蕉
die Schiffslinie	-n	海运航线
die Hansestadt		汉莎城
die Maschine	-n	机器
das Auto	-s	汽车

Übung

I. Antworten Sie!

1. Wie alt ist die Stadt Hamburg?
2. Wie lange Geschichte hat Hamburg als ein Hafen?
3. Welche Größe und Einwohnerzahl hat Hamburg?
4. Ist sie die Großstadt?
5. Wieviel Schiffe kommen in den Hamburger Hafen jährlich?
6. Was bringen die Schiffe in den Hafen?
7. Was bringen die Schiffe von Hamburg nach Übersee?
8. Können Sie uns über Hamburg sprechen?
9. Erzählen Sie uns über den Verkehr in Hamburg?
10. Gefällt Ihnen die Stadt Hamburg, warum?

II. Richtig oder falsch?

1. Hamburg hat eine Geschichte von mehr als 1000 Jahren. ()
2. Hamburg war vor 600 Jahren ein wichtiger Hafen geworden. ()
3. In Hamburg wohnen 2 Millionen Menschen. ()
4. Es gibt 250 Schiffslinien aus Hamburg nach Übersee. ()
5. Hamburg ist ein wichtiger Hafen und auch ein wichtiger Industrieplatz in Deutschland. ()

6. Jährlich kommen 50000 Schiffe in den Hamburger Hafen.

Text B-2

Der beste Augenblick

Der Lehrer in einer kleinen Dorfschule erzählt eines Tages seinen Schülern: "Es gibt vier Jahreszeiten: den Frühling, den Sommer, den Herbst und den Winter. Im Frühling wird alles grün. Auf den Wiesen stehen bunte Blumen. Im Sommer ist es warm, die Früchte reifen. Im Herbst werden die Blätter gelb, und es ist oft schlechtes Wetter. Im Winter sind die Tage kurz und die Nächte lange. Es ist kalt, und auf den Feldern liegt Schnee."

Hier endet die Erzählung des Lehrers. Er fragt einen Jungen:

"Paul, hast du zugehört? Sage mir, wann man die Äpfel am besten pflücken kann!"

Paul steht auf und antwortet: "Wenn der Gärtner nicht zu Hause ist und die Hunde nicht im Garten sind!"

Wörter und Wendungen

die Dorfschule	-n	乡村小学
die Jahreszeit	-en	季节
die Wiese	-n	草地
bunte Blumen stehen		百花盛开
die Frucht	:-e	果实, 水果
reifen		成熟
das Blatt	:-er	树叶
zu/hören		倾听